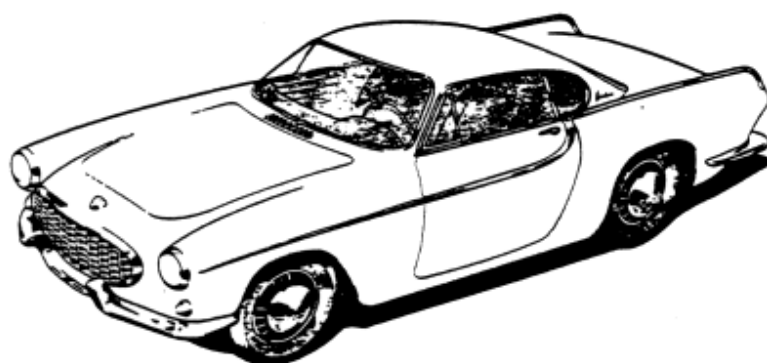


**P180 (B18)**  
**RESERVDELSKATALOG**  
**PARTS CATALOGUE**



NO 212121



1	Förord Foreword
2a	Motor Engine
2b	Kylsystem Cooling system
2c	Bränsle- och Avgassystem Fuel and Exhaust systems
2d	Motorreglage Control linkages
3	Elsystem Instrument Electrical equipment Instruments
4	Kraftöverföring Bakaxel Power train Rear axle
5	Bromsar Brakes
6	Framaxel Hjul Styrning Front axle Wheels Steering
7	
8	Karosseri Coachwork
9	Övrig utrustning Miscellaneous equipment
10	Boschutrustning Bosch equipment
11	b Nummerregister Numerical register c Reparationssatser Repair kits



**INFÖRDA ÄNDRINGAR  
CATALOGUE AMENDMENTS  
MODIFICATIONS APPORTÉES  
EINGEFÜHRTE ÄNDERUNGEN  
MODIFICACIONES INTRODUCIDAS**

[illegible]







Denna katalog upptar reservdelar för vår personvagn P180 med följande typbeteckningar:

- P 18334 = P 1800 S, M40 växellåda. Samtliga marknader utom USA  
 P 18335 = P 1800 S, M41 växellåda. Samtliga marknader utom USA  
 P 18344 = P 1800 S, M40 växellåda. För USA marknaden  
 P 18345 = P 1800 S, M41 växellåda. För USA marknaden  
 P 18394 = P 1800, M40 växellåda  
 P 18395 = P 1800, M41 växellåda

Fr o m vecka 33 1966 har typbeteckningarna kompletterats med en sjätte siffra 1 eller 2, vilken anger vänster- respektive högerstyrd vagn.

P 180 är utrustad med motor B18B, detaljnummer 496800, 496812, 496819, 496842 eller 496864.

Kompletta motorer i produktionsutförande lagerföres ej som reservdel.

Reservdelsmotor: Det nr 496892-1

Reservdelsmotorn levereras utan svänghjulsåpa, svänghjul, termostat, vattenrör, grenrör, bränslepump, startmotor, fördelare, generator och vevhusventilation.

Övriga data beträffande katalogens uppbyggnad och användande samt förklaringar till använda förkortningar, se "Kataloganvisningar" omedelbart efter förordet.

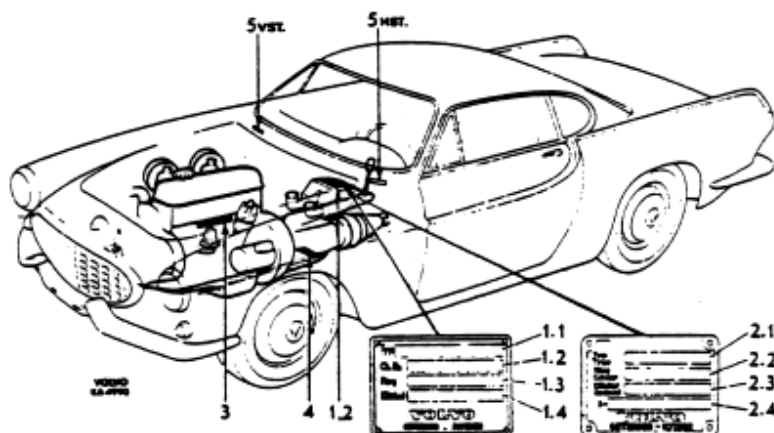
Placering av skyltar för modell- och motorbeteckning etc framgår av nedanstående bild.

Före vecka 33 1966

1. Modell- och chassinr
- 1.1. Typbeteckning
- 1.2. Chassinr
- 1.3. Färgkod
- 1.4. Klädselkombination
3. Motorbeteckning
4. Växellåda

Fr o m vecka 33 1966

2. Produktskylt
- 2.1. Typbeteckning
- 2.2. Färgkod
- 2.3. Klädselkombination
- 2.4. Specialutförande
3. Motorbeteckning
4. Växellåda
5. Typ- och chassinr



**AB VOLVO**

Göteborg - Sverige  
Februari 1969

This catalogue concerns spare parts for cars of the P 180 series, which includes the following type designations:

- P 18334 = P 1800 S, M40 gearbox. All markets except USA  
P 18335 = P 1800 S, M41 gearbox. All markets except USA  
P 18344 = P 1800 S, M40 gearbox. US market only.  
P 18345 = P 1800 S, M41 gearbox. US market only.  
P 18394 = P 1800, M40 gearbox.  
P 18395 = P 1800, M41 gearbox.

With effect from week 33 1966, the type designation has been complemented with a sixth digit, 1 or 2, showing whether the car is LHD or RHD.

The P 180 is equipped with B188 engines, Parts Nos 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 or 496864.

Production model complete engines are not stocked as spare parts.

Reserve engine: Part No 496892-1

Reserve engines are supplied less flywheel casing, flywheel, thermostat, water pipes, manifolds, fuel pump, starter motor, distributor, generator and crankcase ventilation.

Other data regarding the appearance and use, as well as a legend of the abbreviations, is given in "Catalogue instructions" in Group 1b.

The location of the plates for the type and engine designations, etc, is shown in the illustration below.

Prior to  
week 33 1966

1. Model and chassis No
- 1.1. Type designation
- 1.2. Chassis No
- 1.3. Colour code
- 1.4. Upholstery comb
3. Engine designation
4. Gearbox

Wef  
week 33 1966

2. Designation plate
- 2.1. Type designation
- 2.2. Colour code
- 2.3. Upholstery comb
- 2.4. Special model
3. Engine designation
4. Gearbox
5. Type and chassis No

Ce catalogue traite des pièces de rechange destinées aux voitures de tourisme P 180 qui comprennent les désignations de types suivants:

- P 18334 = P 1800 S, boîte de vitesses M40. Tous les marchés sauf celui des USA  
P 18335 = P 1800 S, boîte de vitesses M41. Tous les marchés sauf celui des USA  
P 18344 = P 1800 S, boîte de vitesses M40. Pour le marché des USA  
P 18345 = P 1800 S, boîte de vitesses M41. Pour le marché des USA  
P 18394 = P 1800, boîte de vitesses M40.  
P 18395 = P 1800, boîte de vitesses M41.

A partir de la semaine 33 1966, les désignations de types ont été complétées par un sixième chiffre, 1 ou 2, indiquant qu'il s'agit d'un véhicule à conduite à gauche ou conduite à droite.

La P 180 est équipée du moteur B188, avec les numéros de référence 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 ou 496864.

Les moteurs complets dans leur version production ne sont pas stockés comme pièces détachées.

Moteur de rechange: No de dét 496892-1

Moteur de rechange est livrés sans les éléments suivants: carter de volant, volant, thermostat, canalisation d'eau, collecteur d'échappement, pompe à essence, démarreur, distributeur, dynamo et ventilation de carter.

Les autres indications concernant la composition du catalogue, la façon de s'en servir ainsi que les explications et les abréviations employées sont indiquées dans la chapitre "Instructions concernant le catalogue", immédiatement après l'avant-propos.

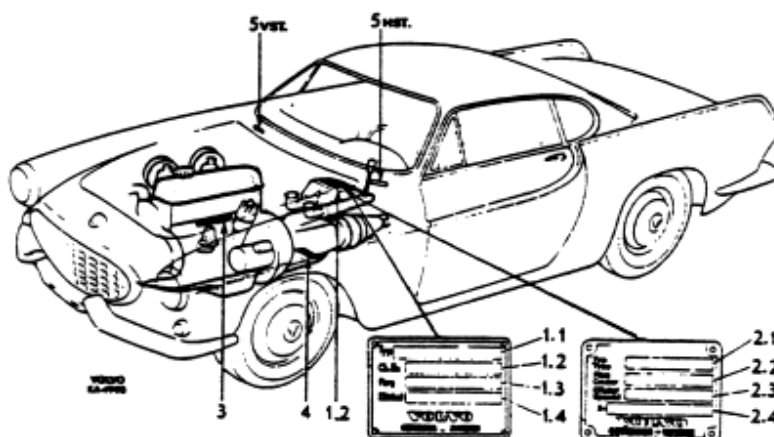
La place des rubriques pour les désignations de modèle et de moteurs etc., apparaît dans l'illustration ci-dessous.

Avant  
la semaine 33 1966

1. No de modèle et de châssis
- 1.1. Désignation de type
- 1.2. No de châssis
- 1.3. Code de couleurs
- 1.4. Comb de garniture
3. Désignation de moteur
4. Boîte de vitesses

A partir de  
la semaine 33 1966

2. Plaque de produit
- 2.1. Désign. de type
- 2.2. Code de couleurs
- 2.3. Comb. de garniture
- 2.4. Version spéciale
3. Désign. de moteur
4. Boîte de vitesses
5. Type et no de châssis





Dieser Katalog behandelt die Ersatzteile für unseren Personenwagen P180, der folgende Typenbezeichnungen umfasst.

- P 18334 = P 1800 S, M40-Getriebe, sämtliche Märkte ausser den USA  
 P 18335 = P 1800 S, M41-Getriebe, sämtliche Märkte ausser den USA  
 P 18344 = P 1800 S, M40-Getriebe, für USA  
 P 18345 = P 1800 S, M41-Getriebe, für USA  
 P 18394 = P 1800, M40-Getriebe.  
 P 18395 = P 1800, M41-Getriebe.

Ab Woche 33 1966 sind die Typenbezeichnungen mit einer sechsten Ziffer, 1 oder 2 ergänzt worden, woraus hervorgeht, ob der Wagen Links- oder Rechtslenkung hat.

Der P 180 ist mit Motor B188, Ersatzteilnummer 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 oder 496864 ausgerüstet.

Kpl. Motoren in Produktionsausführung werden nicht als Ersatzteil auf Lager geführt.

Austauschmotoren: Ersatzteilnummer 496892-1

Die Austauschmotor wird ohne Schwungradgehäuse, Schwungrad, Thermostat, Wasserrohr, Rohrkrümmer, Kraftstoffpumpe, Anlasser, Zündverteiler, Lichtmaschine und Kurbelgehäuseentlüftung geliefert.

Übrige Daten über den Aufbau und die Verwendung des Katalogs sowie Erläuterungen der in Frage kommenden Abkürzungen, siehe Katalog-Anweisungen unmittelbar nach dem Vorwort.

Die Anbringung der Schilder für Modell- und Motorbezeichnung usw. geht aus der nachstehenden Abbildung hervor.

Vor der Woche 33 1966

1. Modell- und Fahrgestellnummer
- 1.1. Typenbezeichnung
- 1.2. Fahrgestellnummer
- 1.3. Farbcode
- 1.4. Bezugkombination
3. Motorbezeichnung
4. Getriebe

Ab Woche 33 1966

2. Produktschild
- 2.1. Typenbezeichnung
- 2.2. Farbcode
- 2.3. Bezugkombination
- 2.4. Spezialausführung
3. Motorbezeichnung
4. Getriebe
5. Typen- und Fahrgestellnr.

Este catálogo contiene las piezas de repuestos para nuestro automóvil sport de la serie P 180 que comprende las siguientes designaciones de tipo:

- P 18334 = P 1800 S, caja de cambios M40. Todos los mercados a excepción de EE.UU.  
 P 18335 = P 1800 S, caja de cambios M41. Todos los mercados a excepción de EE.UU.  
 P 18344 = P 1800 S, caja de cambios M40. Para el mercado EE.UU.  
 P 18345 = P 1800 S, caja de cambios M41. Para el mercado EE.UU.  
 P 18394 = P 1800, caja de cambios M40.  
 P 18395 = P 1800, caja de cambios M41.

A partir de la semana 33 1966, hemos completado las designaciones de tipo con una séptima cifra, 1 ó 2, que indica el coche con dirección a la izquierda o a la derecha, respectivamente.

El P 180 está equipado con el motor B188, número de detalle 496800, 496812, 496817, 496819, 496842 ó 496864.

No tenemos en existencia como repuesto motores completos como son montados en la producción.

Motores de recambio: Nro. de det. 496892-1

El motor de recambio se suministra sin cubierta de volante, volante, termostato, tubo de agua, múltiple de escape, bomba de combustible, motor de arranque, distribuidor, dinamo y ventilación de cárter.

Los demás datos concernientes a la estructura del catálogo y su aplicación, como asimismo las explicaciones a las abreviaciones empleadas, véase "Instrucciones Referentes al Catálogo" inmediatamente después de la introducción.

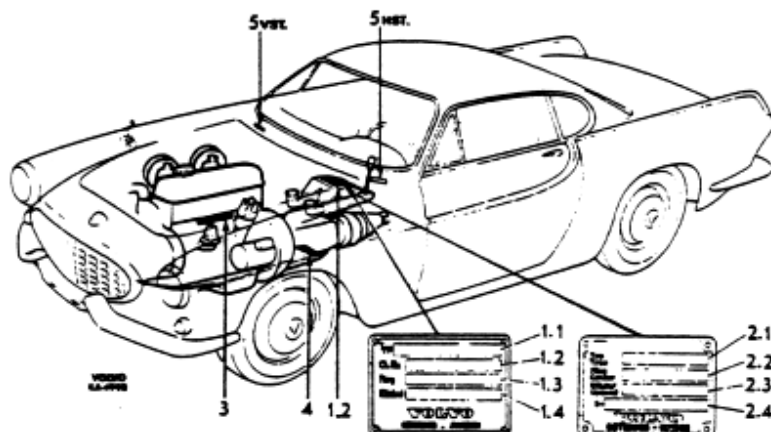
La ubicación de las placas para designaciones de modelos, motores etc, se desprende de la figura de más abajo.

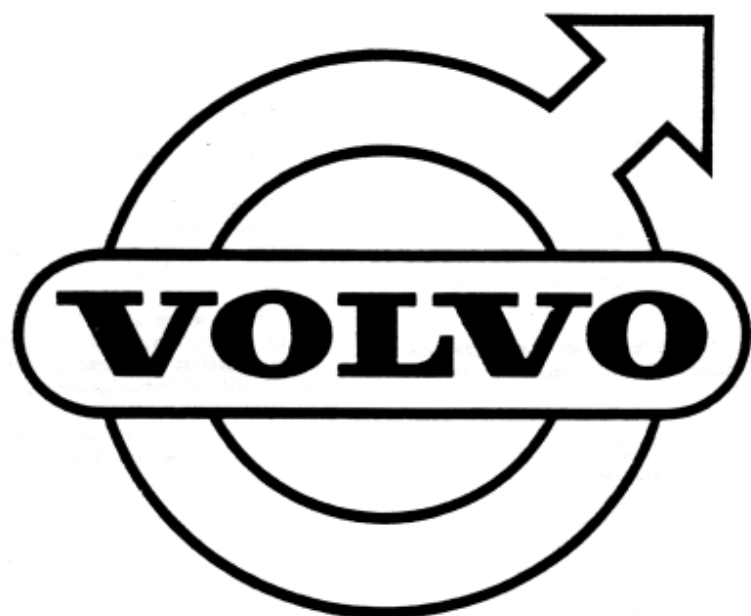
Antes de la semana 33 1966

1. Número de modelo y del chasis
- 1.1. Designación de tipo
- 1.2. Nro. de chasis
- 1.3. Código de color
- 1.4. Comb. de tapizado
2. Designación del motor
3. Caja de cambios

A partir de la semana 33 1966

2. Placa de producto
- 2.1. Designación de tipo
- 2.2. Código de color
- 2.3. Comb. de tapizado
- 2.4. Ejecución especial
3. Design. del motor
4. Caja de cambios
5. Design. de tipo y nro. de chasis





## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Katalogens uppbyggnad	Sida 2
Katalogens användande	Sida 2
Vad man bör veta om:	
Textsidan	Sida 2
Bildsidan	Sida 3
Registret	Sida 3
Förkortningar med förklaringar	Sida 4
Förklaringar	Sida 4
Förkortningar	Sida 5

### Katalogens uppbyggnad

Katalogen är indelad i de grupper, som framgår av registerbladet.

I början av varje grupp finns en innehållsförteckning.

Ett numeriskt register samt förteckning över satsförpackningar är placerade i slutet av katalogen.

### Katalogens användande

Om man vet var en detalj är placerad och vill ha reda på dess detaljnummer etc, går man till den grupp i vilken detaljen skall finnas upptagen. Med hjälp av gruppens innehållsförteckning söker man sig fram till den sammanbyggda enheten vari detaljen ingår. Obs! Olika varianter av samma aggregat kan förekomma. När man på bildsidan funnit detaljen och därmed detaljens pos-nr, går man över till samma pos-nr på motsvarande textsida, där data erhålles för beställning av detaljen.

Om man endast känner till en detaljs nummer och vill ha övriga data för beställning, går man till nummerregistret. När man i registret funnit detaljens nummer, får man på samma rad hänvisning till en viss grupp och sida. Hänvisningen leder till den textsida på vilken detaljnumret återfinnes i kolumnen "det nr". På samma rad som detaljnumret finner man övriga data för beställning.

Genom att från detaljens pos-nr gå över till samma pos-nr på motstående bildsida, får man veta detaljens placering och dess funktion i den sammanbyggda enheten.

### Vad man bör veta om textsidan

Textsidan är uppdelad i ett antal kolumner benämnda enligt följande:

1. "Pos"  
Positionsnumret utgör sambandet mellan en detaljs beställningsdata på textsidan och själva detaljen på bildsidan.
2. "Antal"  
Här anges antalet av en viss detalj inom den närmast högre enheten. I stället för antalsuppgift står ibland "erf" = erforderligt antal eller erforderlig längd. Beträffande ordet "erf" när det gäller exempelvis rör och slang som lagerföres per längdmeter, så har detta i nyredigerade kataloger ersatts av längder angivna i millimeter. Längderna har då angivits enligt följande exempel: Fr o m 1-99 millimeter "99 mm" och fr o m 100 millimeter och däröver "100". Förekommer sådana rör eller slangar av samma dimension på ett flertal ställen inom samma installationsgrupp (bildavsnitt), hänvisas till bilden där längden anges inom parentes i omedelbar anslutning till positionsnumret.
3. "Benämning"  
I denna kolumn anges den benämning som skall användas för detaljen i fråga vid beställning.  
  
Om en viss detalj ingår i en högre sammansatt enhet är detaljens benämning stegförskjuten åt höger i förhållande till den sammansatta enhetens benämning. Vid köp av den sammansatta enheten medföljer de detaljer, som är stegförskjutna till höger i förhållande till den sammansatta enheten.
4. "Det nr"  
Detaljnumret skall oavkortat användas vid beställning.
5. "Anmärkning"  
Förutom sidhänvisningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag samt i vissa fall uppgift på främmande leverantörs detaljnummer. Ett i denna kolumn överstruket detaljnummer anger att detaljen ersatts av vidstående nummer i detaljnummerkolumnen. Denna ersättning gäller endast berörd katalog och pos.

Detaljer som ingår i en satsförpackning har markerats med "S". Detta har placerats omedelbart till vänster om detaljnummer-kolumnens vänstermarginal.

Ett lodrätt streck i textsidans vänstra marginal, markerar var ändring ägt rum vid senaste siäbyte.

#### Vad man bör veta om bildsidan

Bildsidans illustrationer utgöres som regel av perspektivteckningar. I vissa fall används plan- och sektionbilder från ritnings-underlaget. Stegförskjutningsprincipen, se textsida, punkt 3, kan man även spåra i bilden på så sätt, att komplettdetaljs pos-nr med en klammer omsluter underdetaljernas.

Komplettenhet markeras även med en ring omkring ett pos-nr.

#### Vad man bör veta om registret

Gruppen "register" är indelad i två undergrupper, "nummerregister" samt "satsförpackningar", vilka här nedan behandlas var för sig.

#### Nummerregister

Nummerregistret är uppställt i tabellform och är uppdelat i tre kolumner: "Det nr", "Grupp" och "Sida".

Nummerregistret kommer särskilt till användning då man endast vet en detaljs nummer och vill ha övriga beställningsdata.

För att finna ett visst nummer i registret går man till kolumnen "Det nr". Detaljnumren är upptagna i nummerordning. Förekommer tecken eller bokstav framför siffra, gäller beträffande ordningsföljden att tecken gå före bokstäver, vilka i sin tur gå före siffror.

På samma rad som detaljnumret finner man hänvisning till den grupp och sida i katalogen, där ifrågak-rande detalj kan ses i sitt sammanhang.

Ofta används en detalj på ett flertal ställen i en konstruktion - särskilt standarddetaljer - och förekommer alltså flera gånger i katalogen. Förekommer en sådan detalj på mer än tre sidor i en och samma katalog är endast den första gruppen och sidan angivna i registret. Detta markeras då med en asterisk \* i omedelbar anslutning till detaljnumret.

#### Satsförpackningar

"Satsförpackningar" är den del av registret som talar om vilka reservdelssatser som förekommer i den eller de vagnstyper som äro behandlade i katalogen.

Går man exempelvis till grupp 6 framaxel, styrning, och söker detaljer för byte av spindelbult, finner man att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett "S". Sök då i "Satsförpackningar" efter spindelbultsats, där finner man den sökta satsens komplettnummer.

För erhållande av uppgift på i satsen ingående delar, hänvisas till "Specialkatalogen".

### Förkortningar med förklaringar

#### Förklaringar

På grund av platsbrist vid översättning till fyra språk av anmärkningar i form av noter etc, har ett sammandrag, benämnt "Förkortningar" (se sid 5) iordningställt.

Dessa förkortningar som gäller för samtliga språk och således ej kommer att översättas, har uppställts i alfabetisk ordning, med utgångspunkt från svenska språket. Då noter av s k standardkaraktär använts, som anger chassinr, motornr och karosserinr etc, har dessa utformats enligt följande exempel:

<u>P 120</u>	<u>ch - 129999</u>	<u>excl 129901-129903</u>	
			utom chassi nr 129901-129903
			t o m chassi nr 129999
			modellbeteckning

<u>B18A</u>	<u>(496801)</u>	<u>mo - 86758</u>	
			t o m motor nr (tillv nr) 86758
			motor, det nr
			motor, typbeteckning

<u>P 120</u>	<u>kaross 118300 -</u>	<u>(ch omkr 118000 -)</u>	
			fr o m chassi nr omkring 118000
			fr o m kaross nr 118300
			modellbeteckning

<u>T-D968</u>	<u>mo 22429 -</u>	<u>incl 22326-22396</u>	
			samt motor nr 22326-22396
			fr o m motor nr 22429
			motor, typbeteckning

<u>DRH-1</u>	<u>(395415)</u>	<u>- 365</u>	
			t o m växellåda (tillv nr) 365
			växellåda, det nr
			växellåda, typbeteckning

FÖRKORTNINGAR

A	=	ampere	MF	=	med friskluftsanläggning
alt	=	alternativ	MFK	=	med främre kraftuttag
ant kuggar	=	antal kuggar	MFV	=	med fördelningsväxel för vinsch
			MGT	=	med GT
blå	=		MHT	=	med "Hard-Top"
			MK	=	med kraftuttag
C	=	Celsius	MLD	=	med ljuddämpande luftfilter
CAN	=	Kanada	MLS	=	med ljussignalering
Ch-xxxx	=	t o m chassi nr	mm	=	millimeter
Ch xxxx-	=	fr o m chassi nr	MMH	=	med mekanisk hastighetsmätare
			MNS	=	med "Anti-Spin" *)
D	=	diameter, yttre	Mo-xxxx	=	t o m motor nr
d	=	diameter, inre	Mo xxxx-	=	fr o m motor nr
Det se sida	=	ingående detaljer, se sida	MPOS	=	med positiv vevhusventilation
			MST	=	med strumpa för luftfilter
erf	=	erforderligt antal erforderlig längd etc	MTB	=	med tvåväxlad bakaxelväxel
Ers av	=	ersättes av	MV	=	med värmeelement
ET	=	engelsk text	MVB	=	med bakre bilvärmare
etc	=	etcétera	MVF	=	med främre bilvärmare
excl	=	exklusive	MVI	=	med vinsch
			märkt	=	märkt med
F	=	Fahrenheit	N	=	nyckelvidd
fr o m	=	från och med	nr	=	nummer
gul	=		OBF	=	oljebadsfilter
GV	=	med galvväxel	omkr	=	omkring nr
H	=	höger	pos	=	position
HB	=	hydraulisk broms	PU	=	"Pick-Up" utförande
Hst	=	högerstyrd			
incl	=	inklusive	RD	=	rördiameter, yttre
			RV	=	med rattväxel
kaross-xxxx	=	t o m kaross nr	rättelse	=	
kaross xxxx-	=	fr o m kaross nr	röd	=	
kg	=	kilogram			
km	=	kilometer	S	=	ingår i satsförpackning
kmpl	=	komplett	Se grupp	=	
komb	=	klädselkombination	Se pos	=	
			Se sida	=	
l	=	liter, längd	sen utf	=	senare utförande
Lagerföres ej	=	det lagerföres ej som reservdel	SES	=	säljes ej separat
LPF	=	luftfilter, pöppersfilter	SKB	=	med skivbroms
			spec utförande	=	specialutförande
MAR	=	med avgasrenare	ST	=	svensk text
MBK	=	med bakre kraftuttag	st	=	styck
MBV	=	med bakre ventilationsfönster	std d	=	standarddimension
MEB	=	med enkel bakaxelväxel	std utf	=	standardutförande
MEH	=	med elektrisk hastighetsmätare	SU	=	sufflett utförande
MER	=	med eluppvärmd bakruta	svart	=	
metervara	=				

\*) Automatisk differentialspär

### FÖRKORTNINGAR

tid utf	=	tidigare utförande
tillv nr	=	tillverkningsnummer
tj	=	tjocklek
t o m	=	till och med
TRB	=	med trumbroms
UBV	=	utan bakre ventilationsfönster
ud	=	underdimension
UGT	=	utan GT
UHT	=	utan "Hard-Top"
ULD	=	utan ljuddämpande luftfilter
UNS	=	utan "Anti-Spinn" *)
UPOS	=	utan positiv vevhusventilation
USA	=	Amerikas Förenta Stater
UST	=	utan strumpa för luftfilter
"utv 4,88/1"	=	utväxlingsförhållande
UV	=	utan värmeelement
UVI	=	utan vinsch
V	=	volt, vänster
VENV	=	endast för vagnar byggda av Volvo Europa NV Belgien
VHB	=	vakuumhydraulisk broms
vit	=	
Vst	=	vänsterstyrd
W	=	watt
öd	=	överdimension
övriga det se sida/pos	=	
1-kr	=	enkrets bromssystem
2-kr	=	tvåkrets bromssystem

\*) Automatisk differentialspär



INDEX

The appearance of the catalogue	Page 2
The use of the catalogue	Page 2
What you should know about:	
Text pages	Page 2
Illustrated pages	Page 3
Register	Page 3
Abbreviations and their clarification	Page 4
Clarification	Page 4
Abbreviations	Page 5

### The appearance of the catalogue

The catalogue is divided into the groups shown on the main register.

There is an index at the beginning of each group.

There is a numerical register and a specification of parts kits at the end of the catalogue.

### The use of the catalogue

If you know where a part is located on the vehicle and want to know its part number, open the catalogue at the relevant group and look for the main unit, to which the part in question is relevant, in the group index. Note! Several varieties of the same unit can appear. When you have found the part concerned on the exploded view note its fig. No. and then find the equivalent fig. number on the text page opposite - where you will find the data relevant for ordering the part.

If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. When you have located the Part No. in the register you will find reference to the Group and Page numbers on the same line. Turn to the page in question and then look down the "Part No." column until you find the part number. The rest of the data on the same line is the data required for making your order.

By comparing the fig. number on the text page with the equivalent fig. number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

### What you should know about text pages

A page of text is divided into the columns shown below:

1. "Fig."                      The figure number is a cross reference between the text and the illustration.
2. "Qty."                     The quantity is the quantity of the part concerned in the complete assembly, or subassembly. Occasionally instead of a quantity you will see the designation "erf", which means that you must state the quantity or length you require. In newly edited catalogues the designation "erf", when it concerns piping and hosing which are sold by length, has been replaced by lengths in mm.  
  
In cases of lengths of up to 99 mm you will see, for example, "99 mm", and in cases of lengths exceeding 99 mm the figure will be, for example, just "100" without a suffix. Should piping or hosing bearing the same part number appear in several locations within the same assembly (illustration) then reference is made to the illustration where the length concerned is noted, in parentheses, in the immediate vicinity of the fig. number.
3. "Description"            This column states the name of the part, which shall be used when the part is ordered. If a part is included in a larger unit, it is displaced to the right below the name of the complete unit. When a complete unit is purchased all parts displaced to the right immediately below it, are included when the complete unit is ordered.
4. "Part No."                The part number must always be quoted in your orders for the part in question.
5. "Notes"                    As well as references to other pages, this column gives clarifying information of various types and, in certain cases, reference to the original manufacturer's designation. A scored part number in this column shows that the part in question has been replaced by another part, the number of which is currently in the part number column. This replacement only concerns the catalogue and component concerned.

Parts which are included in a parts kit are marked with an "S", located immediately to the left of the part number column.

A vertical dash in the left hand margin shows that the part in question has been altered in conjunction with the latest set of catalogue replacement pages.

What you should know about illustrated pages.

The illustrations usually comprise of exploded views in perspective. In certain cases we use plans and sections based on the original drawings. The displacement system used in the text, see point 3, can also be traced on the illustrations owing to the fact that the fig. number of a complete unit is "clamped" together with its component parts.

The fig. number of a complete unit has a ring around it.

What you should know about the register

The "Register" group is divided into two sub-divisions, the "Numerical Register" and "Parts Kits". These two sub-divisions are clarified below.

Numerical Register

The numerical register is divided into three columns marked "Part No.", "Group" and "Page". This register will enable you to trace a part in the catalogue when you only know the part number and want further ordering data.

When seeking a certain number in the register, first look at the "Part No." column. The Parts Nos. are listed in numerical sequence. Should a symbol or letter appear before the part number, parts numbers with symbols are listed first, then those with letter prefixes and last parts numbers which are "pure" numbers.

Beside the part numbers reference is made as to which group and page the part in question can be found.

In many cases, an individual part can be found in several parts of the catalogue, especially in the case of standard parts. Should a part be listed on more than three pages in the catalogue, only the initial group and page number are given. Parts of this type are marked with an asterisk.

Parts Kits

"Parts Kits" comprise that sub-division of the register which informs you as to which parts kits are stocked for the types of vehicles listed in the catalogue concerned.

For example, if when looking for parts with which to replace a king pin, in Group 6, you notice that the king pin part number is marked with an "S" look for "King Pin Set" in the Parts Kits Register so that you can get the Kit No. for this set.

If you require knowledge as to the contents of a parts kits, a specification of the individual kits is found in the Special Catalogue.

### Abbreviations and their clarification

#### Clarification

Owing to the amount of space being taken up by the fact that we shall be printing footnotes in four languages, we have tabled a list of "Abbreviations" (see page 5).

These abbreviations, which apply for all languages and thus will not be translated, have been listed in alphabetical sequence, based on the Swedish language. When notes of a "standard" character appear, such as references to certain chassis and engine numbers, etc., they have been formed in the following way:

<u>P 120</u>	<u>ch - 129999</u>	<u>excl 129901-129903</u>	
			except chassis Nos. 129901-129903
			up to chassis No. 129999
			type designation
<u>B18A</u>	<u>(496801)</u>	<u>mo-86758</u>	
			up to engine No. (Serial No.) 86758
			engine, part number
			engine designation
<u>P 120</u>	<u>kaross 118300- (ch omkr 118000-)</u>		
			with effect from chassis No. 118000 approx.
			with effect from body No. 118300
			type designation
<u>T-D968</u>	<u>mo 22429-</u>	<u>incl 22326-22396</u>	
			and engines Nos. 22326-22396
			with effect from engine No. 22429
			engine designation
<u>DRH-1</u>	<u>(395415)</u>	<u>-365</u>	
			up to transmission No. (Serial No) 365
			transmission, Part No.
			transmission designation

ABBREVIATIONS

A	=	ampère	MF	=	with fresh air unit
alt	=	alternative	MFK	=	with forward power take-off
ant kuggar	=	number of teeth	MFV	=	with winch gear
			MGT	=	GT
BLF	=	leaf springs	MHT	=	with "Hard-Top"
blå	=	blue	MK	=	with power take-off
			MLD	=	with silencing air filter
C	=	centigrade	MLS	=	with headlamp dipping unit
CAN	=	Canada	mm	=	millimetre
ch-xxxx	=	up to chassis No.	MMH	=	with mechanical speedometer
ch xxxx-	=	with effect from chassis No.	MNS	=	with "No Spin" or "Anti Spin" *)
			Mo-xxxx	=	up to engine No.
D	=	diameter, external	Mo xxxx-	=	with effect from engine No.
d	=	diameter, internal	MPOS	=	with positive crankcase ventilation
Det se sida	=	components parts listed on page	MST	=	with screen for air filter
			MTB	=	with two-speed rear axle
EH	=	with spoke wheels	MV	=	with heater unit
erf	=	order as required state required length, etc	MVB	=	with rear heater
Ers av	=	replaced by	MVF	=	with forward heater
ET	=	English text	MVI	=	with winch
etc	=	etcetera	märkt	=	marked with
excl	=	exclusive			
			N	=	width across flats
F	=	Fahrenheit	nr	=	number
fr o m	=	with effect from			
			OFB	=	oil bath filter
gul	=	yellow	omkr	=	number, approx
GV	=	with floor change			
			pos	=	position, location
H	=	right	PU	=	Pick-up
HB	=	hydraulic brakes			
Hst	=	RHD	RD	=	pipe diameter, external
			RV	=	with steering wheel shift
incl	=	inclusive	rättelse	=	correction
			röd	=	red
kaross-xxxx	=	up to body No.	S	=	included in parts kit
kaross xxxx-	=	with effect from body No.	Se grupp	=	See Group
kg	=	kilogramme	Se pos	=	See Fig
km	=	kilometre	Se sida	=	See page
kmpl	=	complete	sen utf	=	late production
komb	=	upholstery combination	SES	=	not sold separately
			SKB	=	with disc brakes
L	=	litre, length	spec utf	=	special type
Lagerföres ej	=	not stocked as a spare part	ST	=	Swedish text
LPF	=	air filter, paper filter	st	=	pieces
			std d	=	standard size
MAR	=	with exhaust emission control unit	std utf	=	standard type
MBK	=	with rear power take off	SU	=	canvas top
MBV	=	with rear quarter ventilation window	svart	=	black
MEB	=	with single reduction rear axle			
MEH	=	with electrical speedometer			
MER	=	with heated rear window			
metervara	=	sold by length			

\*) Automatic differential lock

### ABBREVIATIONS

tid ut	=	early production
tillv nr	=	serial No
tj	=	thickness
t o m	=	up to
TRB	=	with drum brakes
UAR	=	without exhaust emission control unit
UBV	=	without rear quarter ventilaton window
ud	=	undersize
UGT	=	non-GT
UHT	=	without "Hard-Top"
UK	=	without power take-off
ULD	=	without silencing air filter
UNS	=	without "No-Spin", "Anti-Spin" *)
UPOS	=	without positive crankcase ventilation
USA	=	United States of America
UST	=	without screen for air filter
"utv 4,88/1"	=	ratio
UV	=	without heater unit
UVI	=	without winch
V	=	volt, left
VENV	=	only for vehicles manufactured by Volvo Europa NV, Belgium
VHB	=	vacuum hydraulic brakes
vit	=	white
Vst	=	LHD
W	=	watt
öd	=	oversize
övriga, det se sida/pos	=	other parts see page/fig
1-kr	=	single-circuit brake system
2-kr	=	split-circuit brake system

\*) Automatic differential lock

TABLE DES MATIERES

Structure du catalogue .....	Page 2
Emploi du catalogue .....	Page 2
Ce que l'on doit savoir:	
de la page de texte .....	Page 2
de la page d'illustrations .....	Page 3
du registre .....	Page 3
Abréviations et explications .....	Page 4
Explications .....	Page 4
Abréviations .....	Page 5

### Structure du catalogue

Comme il ressort de la page du registre, le catalogue est divisé en groupes. En tête de chaque groupe se trouve une table des matières.

Un registre numérique ainsi qu'une liste des jeux de réparation sont placés à la fin du catalogue. Le registre, la table des matières ainsi que la liste des jeux de réparation sont en cinq langues (suédois, anglais, français, allemand et espagnol).

### Emploi du catalogue

Si on sait où un détail est placé et si l'on veut savoir son numéro de référence etc, on se réfère au groupe auquel le détail en question appartient. A l'aide de la table des matières du groupe, on arrive à l'ensemble complet où se trouve le détail.

**Remarque:** Il peut exister différents types du même groupe d'éléments. Lorsque l'on a, sur la page d'illustration, trouvé le détail et, de ce fait, son numéro de position, on se réfère au même numéro de position sur la page de texte correspondante où l'on obtient les informations nécessaires pour commander le détail.

Si l'on ne connaît qu'un numéro de référence et que l'on ait besoin des autres informations pour pouvoir passer une commande, il faut se référer au registre numérique. Lorsqu'on a trouvé le numéro de référence dans le registre, on découvre sur la même ligne l'indication référant à un groupe déterminé ainsi qu'à une page. La référence conduit à la page de texte sur laquelle le numéro de référence se retrouve dans la colonne "No de réf". Sur la même ligne que celle où se trouve le numéro de référence, on trouve les autres informations nécessaires aux commandes.

En partant du numéro de position du détail et en se référant au même numéro de position que l'on trouve sur la page opposée d'illustration, on peut savoir où le détail se trouve placé ainsi que connaître sa fonction dans le groupe d'élément.

### Ce que l'on doit savoir de la page de texte

La page de texte est divisée en un certain nombre de colonne désignées comme suit:

1. **"Pos"**  
Le numéro de position constitue la relation entre les informations nécessaires à la commande du détail, sur la page de texte, et le détail lui-même sur la page d'illustration.
2. **"Antal"**  
(quantité)  
Ici se trouve indiqué la quantité d'un détail déterminé entrant dans l'unité immédiatement supérieure. Au lieu d'indications concernant le nombre, il se trouve souvent indiqué "erf" ce qui veut dire "quantité nécessaire" ou longueur nécessaire. En ce qui concerne l'abréviation "erf", lorsqu'il s'agit, par exemple, de conduits et tuyaux emmagasinés qui sont désignés en mètres, les longueurs, dans le nouveau catalogue, sont désignées en mm. Les longueurs ont donc été mentionnées selon l'exemple suivant: A partir de 1-99 mm "99 mm" et à partir de 100 mm et au-delà "100". S'il existe des tubes ou tuyaux de mêmes dimensions en plusieurs endroits dans un même groupe d'installation (voir figure), se référer à la figure où la longueur est indiquée entre parenthèses immédiatement après le numéro de position.
3. **"Benämning"**  
(dénomination)  
Dans cette colonne est indiquée la dénomination qui doit être employée pour le détail en question lors de commandes.  
Si, un certain détail fait partie d'une unité complète, son nom est mentionné à droite de celui de l'unité complète. Dans l'achat d'unités complètes, les détails mentionnés à droite de celles-ci sont compris.
4. **"Det nr"**  
(No de réf)  
Le numéro de référence doit être employé non abrégé lors de commandes.
5. **"Anmärkning"**  
(observation)  
En dehors des références aux pages, cette colonne contient des informations diverses ainsi que, dans certains cas, des informations concernant le numéro de référence des fournisseurs particuliers. Un numéro de référence rayé signifie que le détail a été remplacé par le numéro qui se trouve sur la même ligne dans la colonne des numéros de référence. Ce remplacement ne touche que le catalogue et le numéro de position en question.



Les détails qui entrent dans un emballage de jeux ont été marqués d'un "S". Cette lettre a été placée immédiatement à gauche de la marge gauche de la colonne des numéros de référence.

Un trait vertical dans la marge gauche de la page de texte signifie qu'un changement a été fait lors du dernier remplacement de page.

#### Ce que l'on doit savoir de la page d'illustration

Les illustrations sont en général, des dessins en perspective. Dans certains cas, on emploie des reproductions de plans et de sections. Le système de décalage des numéros indicatifs de pièces, voir page de texte, point 3, a même été appliqué pour les figures en ce sens que le numéro de position d'une unité se trouve à côté d'une accolade réunissant les numéros des pièces composantes.

Une unité complète porte un rond autour du numéro de position.

#### Ce que l'on doit savoir du registre

Le groupe "registre" est divisé en deux sous-groupes: "registre numérique" et "jeux de réparation". Ces groupes sont traités séparément ci-dessous.

##### Registre numérique

Le registre numérique est disposé sous forme de tableau. Il est divisé en trois colonnes: "No de référence", "Groupe" et "Page".

Le registre numérique est principalement employé lorsqu'on ne sait que le numéro de détail et que l'on veut obtenir les autres informations nécessaires pour passer la commande.

Pour trouver un certain numéro dans le registre, on se réfère à la colonne "No de réf". Les numéros de détails sont mentionnés par ordre numérique. S'il se trouve un signe ou une lettre devant un numéro, cela veut dire, en ce qui concerne l'ordre de classement, que le signe passe avant les lettres qui, à leur tour, passent avant les chiffres.

Sur les mêmes lignes que les numéros de référence se trouvent des renvois aux groupes et pages dans le catalogue où le détail en question peut être vu dans son ensemble.

On emploie souvent un détail à plusieurs endroits dans une construction - il s'agit là particulièrement des détails standard. Si un tel détail figure sur plus de trois pages, dans un même catalogue, il n'y a que le premier groupe et la première page de mentionnés dans le registre. Dans ce cas le numéro de détail est suivi d'un astérisque (\*).

##### Jeux de réparation

"Les jeux de réparation" sont une partie du registre qui vient en aide quand on veut savoir quels sont les jeux de pièces détachées existant dans tel ou tel type de véhicule traité dans le catalogue.

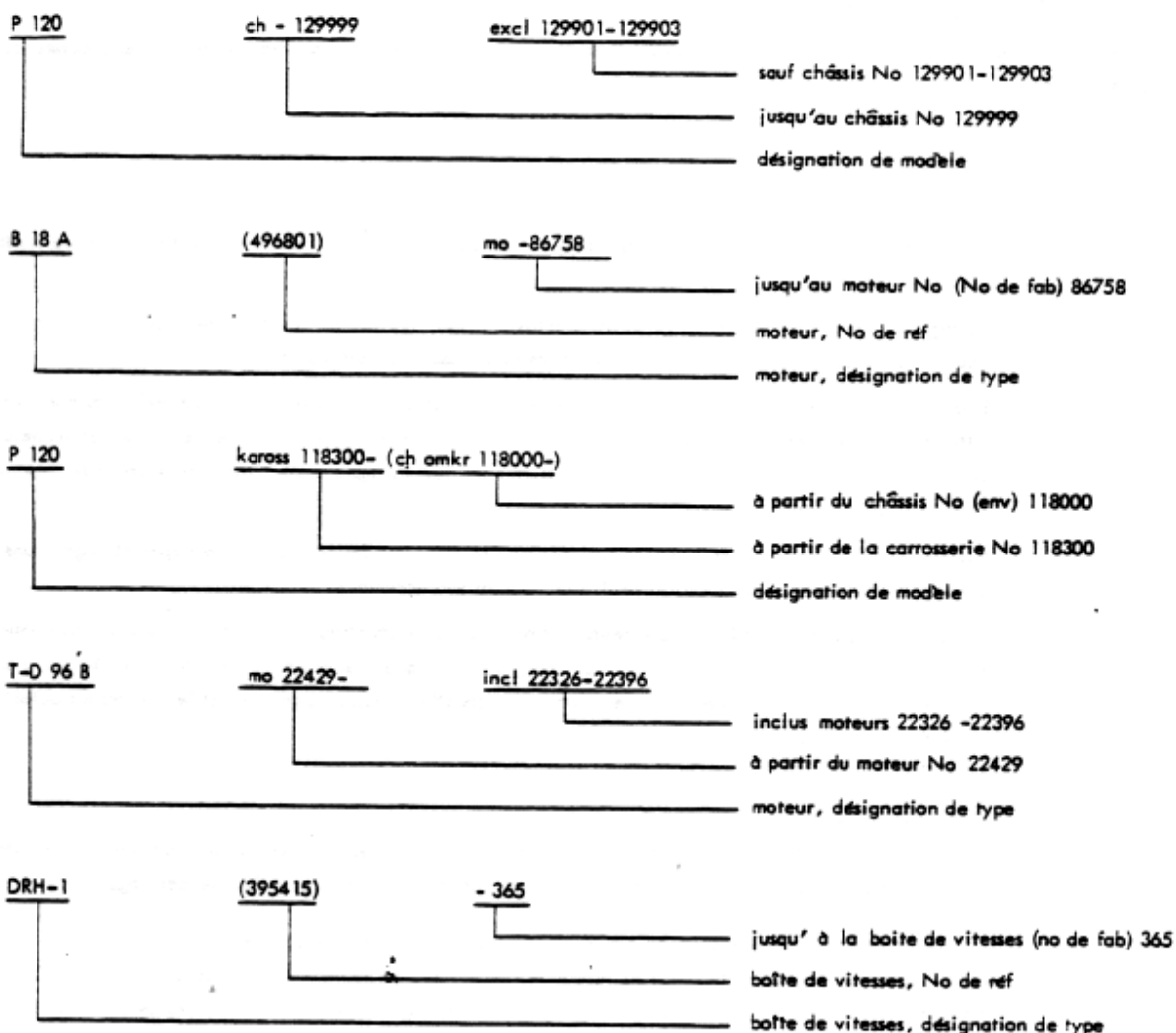
Si l'on se réfère, par exemple, au groupe 6, essieu avant et boîtier de direction, et que l'on cherche le détail pour remplacement du pivot de fusée, on trouve que le numéro de référence du pivot de fusée est marqué d'un "S". Il faut donc se référer à "Jeux de réparation" et chercher le jeu de pivot de fusée. En trouvant celui-ci on trouve également le No complet du jeu cherché.

Pour obtenir des informations sur les pièces qui font partie du jeu, il faut se référer au "Catalogue Spécial".

Abbréviations et explicationsExplications

En raison du manque de place, lors de traductions, en quatre langues, des remarques, il était nécessaire d'employer des "abréviations" (voir page 5).

Ces abréviations qui concernent l'ensemble des langues et, qui par conséquent ne seront pas traduites, ont été disposées par ordre alphabétique en partant de la langue suédoise. Les notes de caractère standard, mentionnant, par exemple, le numéro de châssis, le numéro du moteur, de la carrosserie etc., ont été présentées de la façon suivante:



ABREVIATIONS

A	=	ampère	MF	=	avec système de ventilation en air frais
alt	=	alternative	MFK	=	avec pris de force avant
ant kuggar	=	nombre de dents	MFV	=	avec renvoi de mouvement sur le treuil
BLF	=	suspension à lame	MGT	=	avec GT
blå	=	bleu	MHT	=	avec "Hard-Top"
C	=	Celsius	MK	=	avec prise de force
CAN	=	Canada	MLS	=	avec signalisation
Ch-xxxx	=	jusqu' au châssis No	mm	=	millimètre
Ch xxxx-	=	à partir du châssis No	MMH	=	avec compteur de vitesse mécanique
D	=	diamètre, extérieur	MNS	=	avec "Anti-Spin" *)
d	=	diamètre, intérieur	Mo-xxxx	=	jusqu' au moteur No
Det se sida	=	composant, voir page	Mo xxxx-	=	à partir du moteur No
erf	=	quantité nécessaire longueur nécessaire etc	MTB	=	avec pint arrière à deux vitesses
Ers av	=	remplacé par	MV	=	avec chauffage
ET	=	texte anglais	MVB	=	avec chauffage du compartiment arrière
etc	=	et caetera	MVF	=	avec chauffage du compartiment avant
excl	=	exclusivement	MVI	=	avec treuil
F	=	Fahrenheit	märkt	=	marqué de
fr o m	=	à partir de	N	=	ouverture de la clé
gul	=	jaune	nr	=	numéro
GV	=	avec changement de vitesse au plancher	OBF	=	Filtre à bain d'huile
H	=	droite	omkr	=	environ No
Hst	=	conduite à droite	pos	=	position
incl	=	inclus	PU	=	version Pick-up
kaross-xxxx	=	jusqu' à la carrosserie No	RD	=	diamètre du tube, extérieur
kaross xxxx-	=	à partir de la carrosserie No	RV	=	avec levier de changement de vitesse au volant
kg	=	kilogramme	rättelse	=	correction
km	=	kilomètre	röd	=	rouge
kmpl	=	complet	S	=	fait partie de l'emballage de jeu
komb	=	combinaison de gamitures	Se grupp	=	voir groupe
l	=	litre, longueur	Se pos	=	voir position
Lagerföres ej	=	n'est pas stocké comme pièce de rechange	Se sida	=	voir page
LPF	=	Filtre à air, élément en papier	sen utf	=	production postérieure
MAR	=	avec purificateur d'échappement	SES	=	n'est pas vendu séparément
MBK	=	avec prise de force arrière	SKB	=	avec freins à disque
MBV	=	avec deflecteur arrière	spec utf	=	construction spéciale
MEB	=	avec pont arrière à une vitesse	ST	=	texte suédois
MEH	=	avec compteur de vitesse électrique	st	=	pièce
MER	=	avec chauffage de la glace arrière	std d	=	dimension standard
metervara	=	au mètre	std utf	=	type standard
			SU	=	version soufflet
			svart	=	noir

\*) Blocage automatique de différentiel

### ABREVIATIONS

tid utf	=	production antérieure
tillv nr	=	No de fab
tj	=	épaisseur
t o m	=	jusqu'à
TRB	=	avec freins à tambour
UAR	=	sans purificateur d'échappement
UBV	=	sans deflecteur arrière
ud	=	cote intérieure
UGT	=	sans GT
UHT	=	sans "Hard-Top"
ULD	=	sans filtre à air amortisseur de bruit
UNS	=	sans "Anti-Spin" *)
UPOS	=	sans ventilation positive de carter
USA	=	Etats-Unis d'Amérique
UST	=	sans manchon pour filtre à air
UTV	=	sans chauffage supplémentaire
"utv 4,88/1"	=	rapport de démultiplication
UV	=	sans chauffage
UVI	=	sans treuil
V	=	voit, gauche
VENV	=	seulement pour véhicules construits par Volvo Europa NV, Belgique
VHB	=	freins hydrauliques à dépression
vit	=	blanch
Vst	=	direction à gauche
W	=	watt
öd	=	cote supérieure
övriga delar se sida/pos	=	pour les autres détails, voir page/pos
1-kr	=	système du frein à un circuit
2-kr	=	système du frein à deux circuits

\*) Blockage automatique de différentiel

INHALTSVERZEICHNIS

Aufbau des Kataloges	Seite 2
Verwendung des Kataloges	Seite 2
Was man wissen muss über:	
Textseite	Seite 2
Bildseite	Seite 3
Register	Seite 3
Abkürzungen mit Erläuterungen	Seite 4
Erläuterungen	Seite 4
Abkürzungen	Seite 5

### Aufbau des Kataloges

Der Katalog ist - wie aus dem Registerblatt hervorgeht - in Gruppen eingeteilt. Vor jeder Gruppe befindet sich ein Inhaltsverzeichnis. Ein numerisches Register sowie ein Verzeichnis über Satzverpackungen finden Sie am Ende des Kataloges.

### Verwendung des Kataloges

Wenn man weiss, wo sich das gewünschte Teil befindet, und wenn man nach dessen Ersatzteilnummer usw. sucht, schaut man unter der Gruppe nach, in der das Teil enthalten sein soll. Mit Hilfe des Inhaltsverzeichnisses der Gruppe sucht man dann die zusammengebaute Einheit, zu der das Teil gehört. ZUR BEACHTUNG! Es können von einem Aggregat verschiedene Ausführungen vorhanden sein. Wenn man auf der Bildseite das Teil und damit dessen Positionsnummer gefunden hat, geht man zu derselben Positionsnummer auf der entsprechenden Textseite über, wo sich die Angaben für die Bestellung des betreffenden Teiles befinden.

Wenn lediglich die Ersatzteilnummer bekannt ist, aber weitere Daten für die Bestellung erforderlich sind, bedient man sich des Nummernregisters. Wenn man die Ersatzteilnummer im Register gefunden hat, erhält man auf derselben Zeile einen Hinweis auf eine bestimmte Gruppe und Seite. Der Hinweis bezieht sich auf die Textseite, auf der die Ersatzteilnummer in der Spalte "Ersatzteilnummer" zu finden ist. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer sind die übrigen Daten für die Bestellung zu finden.

Durch das Verfahren, von der Positionsnummer des gesuchten Teils zu derselben Positionsnummer auf der entgegengesetzten Bildseite überzugehen, erhält man Bescheid über die Anbringung des Teils sowie dessen Funktion in der zusammengebauten Einheit.

### Was man wissen muss über die Textseite

Die Textseite ist in eine Anzahl Spalten mit den folgenden Bezeichnungen aufgeteilt:

1. "Pos" Die Positionsnummer ist die Verbindung zwischen der Bestellangabe eines Teils auf der Textseite und dem Teil selbst auf der Bildseite.
2. "Antal" Hier ist die Anzahl eines bestimmten Teils innerhalb der nächsthöheren Einheit angegeben. Statt Anzahl steht manchmal "erf" und damit ist die erforderliche Anzahl oder Länge gemeint. Bezüglich Bezeichnung "erf", wenn es sich um Rohre oder Schläuche handelt, die pro Laufmeter vorrätig sind, ist diese Bezeichnung in den neuen Katalogen durch Längenangaben in mm ersetzt. Die Längenmasse sind dann z. B. wie folgt angegeben: Ab 1 - 99 mm "99 mm" und ab 100 mm "100". Wenn solche Rohre oder Schläuche von derselben Abmessung auf mehreren Stellen innerhalb derselben Installationsgruppe (Bildabschnitt) vorkommen, wird auf die Abbildung hingewiesen, wo die Länge unmittelbar nach der Positionsnummer in Klammern angegeben ist.
3. "Benämning" In dieser Spalte wird die Bezeichnung, die bei der Bestellung zu verwenden ist, angegeben.  
Wenn ein bestimmtes Teil in einer höheren zusammengesetzten Einheit enthalten ist, ist die Bezeichnung des Teils nach rechts verschoben, und zwar im Verhältnis zu der Bezeichnung der zusammengesetzten Einheit. Beim Kauf der zusammengesetzten Einheit werden auch die Teile, die im Verhältnis zu der zusammengesetzten Einheit nach rechts verschoben sind, mitgeliefert.
4. "Det nr" Die Ersatzteilnummer ist bei der Bestellung ungekürzt zu verwenden.
5. "Anmärkning" Ausser den Seitenhinweisen enthält diese Spalte erklärende Angaben verschiedener Art sowie in einigen Fällen eine Angabe über die Ersatzteilnummer des fremden Unterlieferanten. Eine in dieser Spalte überstrichene Ersatzteilnummer gibt an, dass das Teil durch eine nebenstehende Nummer in der Ersatzteilnummernspalte ersetzt worden ist. Dieser Ersatz bezieht sich nur auf den betreffenden Katalog und die Positionsnummer.

Teile, die in einer Satzverpackung enthalten sind, werden mit einem "S" gekennzeichnet. Diese Bezeichnung ist unmittelbar links vom linken Rand der Ersatzteilnummernspalte angebracht.

Eine senkrechte Linie am linken Rand der Textseite markiert, wo eine Änderung beim letzten Seitenwechsel durchgeführt worden ist.

#### Was man wissen muss über die Bildseite

Die Abbildungen der Bildseite bestehen zum grössten Teil aus Perspektivzeichnungen. In einigen Fällen werden Plan- und Sektionsbilder von der Zeichnungsunterlage verwendet. Das Stufenverschiebungsprinzip, siehe Textseite, Punkt 3, kann man auch in dieser Abbildung feststellen, und zwar weil die Positionsnummer eines kompletten Teils mit einer Klammer die Nummer der Unterteilung schliesst.

Komplette Einheiten werden auch mit einem Ring um die Positionsnummer markiert.

#### Was man wissen muss über das Register

Die "Register"-Gruppe ist in 2 Untergruppen aufgeteilt, und zwar "Nummernregister" und "Satzverpackungen", die hier je für sich behandelt werden sollen.

##### Nummernregister

Das Nummernregister ist in Tabellenform aufgestellt und in drei Spalten aufgeteilt: "Det nr", "Grupp" und "Sida".

Das Nummernregister kommt besonders dann zur Anwendung, wenn man lediglich die Ersatzteilnummer kennt, aber die übrigen Bestelldaten wissen möchte.

Um eine bestimmte Nummer im Register zu finden, sucht man in der Spalte "Det nr". Die Ersatzteilnummern sind in Nummernfolge aufgestellt. Wenn Zeichen oder Buchstaben vor der Ziffer stehen, gilt bezüglich der Reihenfolge, dass Zeichen vor den Buchstaben kommen, die wiederum vor Ziffern kommen.

Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer findet man auch einen Hinweis zu der Gruppe und Seite, wo das betreffende Teil in seinem Zusammenhang zu finden ist.

Oft wird ein Teil auf mehreren Stellen in einer Konstruktion - besonders Standard - angewandt, und kommt somit mehrere Male im Katalog vor. Kommt ein solches Teil auf mehr als drei Seiten vor in einem Katalog, sind lediglich die erste Gruppe und Seite im Register angegeben. Dies wird dann mit einem Sternzeichen (\*) im unmittelbaren Anschluss zur Ersatzteilnummer angegeben.

##### Satzverpackungen

"Satsförpackningar" ist der Teil vom Register, aus dem hervorgeht, welche Ersatzteilsätze in den in diesem Katalog behandelten Wagentypen vorkommen.

Nimmt man z. B. Gruppe 6, Vorderachse, Lenkung, und sucht Teile zum Auswechseln von Achsschenkelbolzen, findet man, dass die Ersatzteilnummer des Achsschenkelbolzens mit einem "S" gekennzeichnet ist. Sucht man dann unter "Satsförpackningar" nach dem Achsschenkelbolzensatz findet man die komplette Satznummer.

Um über die zum Satz gehörenden Teile Auskunft zu bekommen, verweisen wir auf "Specialkatalogen".

Abkürzungen mit ErläuterungenErläuterungen

Durch Platzmangel bei der Übersetzung der Anmerkungen in vier Sprachen in Form von Abkürzungen haben wir eine Zusammenfassung, bezeichnet "Abkürzungen" (s. Seite 5), eingeführt.

Diese Abkürzungen, die für sämtliche Sprachen gelten, werden somit nicht übersetzt und sind alphabetisch aufgeteilt mit Ausgang von der schwedischen Sprache. Sogenannte Normbezeichnungen wie Fahrgestell-Nr., Motor-Nr., Karosserie-Nr. usw. sind wie folgende Beispiele verwendet worden:

<u>P 120</u>	<u>ch -12999</u>	<u>excl 129901-129903</u>	
			ausser Fahrgestell-Nr. 129901-129903
			bis einschl. Fahrgestell-Nr. 129999
			Modellbezeichnung
<u>B 18 A</u>	<u>(496801)</u>	<u>mo -86758</u>	
			bis einschl. Motor-Nr. (Herstellungs-Nr.) 86758
			Motor, Ersatzteilnummer
			Motor, Typenbezeichnung
<u>P 120</u>	<u>kaross 118300-</u>	<u>(ch omkr 118000-)</u>	
			ab Fahrgestell-Nr. etwa 118000
			ab Karosserie-Nr. 118300
			Modellbezeichnung
<u>TD 96 B</u>	<u>mo 22429-</u>	<u>incl 22326-22396</u>	
			sowie Motor-Nr. 22326-22396
			ab Motor-Nr. 22429
			Motor, Typenbezeichnung
<u>DRH-1</u>	<u>(395415)</u>	<u>-365</u>	
			bis einschl. Getriebe (Herstellungs-Nr.) 365
			Getriebe, Ersatzteilnummer
			Getriebe, Typenbezeichnung



ABKURZUNGEN

A	=	Ampere	MFV	=	mit Verteilergetriebe für Winde
alt	=	wahlweise	MGT	=	mit GT
ant kuggar	=	Zähnezahl	MHT	=	mit "Hard-Top"
			MK	=	mit Nebenantrieb
blå	=	blau	MLD	=	mit geräuschkämpfendem Luftfilter
			MLS	=	mit Lichthupe
C	=	Celsius	mm	=	millimeter
CAN	=	Kanada	MMH	=	mit mechanischem Tachometer
Ch=xxxx	=	bis einschl Fahrgestell Nr	MNS	=	mit Anti-Spin *)
Ch xxxx-	=	ab Fahrgestell Nr	Mo-xxxx	=	bis einschl Motor Nr
			Mo xxxx-	=	ab Motor Nr
D	=	äusserer Durchmesser	MPOS	=	mit positiver Kurbelgehäuselüftung
d	=	innerer Durchmesser	MST	=	mit Luftfilterüberzug
Det se sida	=	Einzelteile, siehe Seite	MTB	=	mit Zweigang-Hinterachse
			MV	=	mit Heizung
erf	=	erforderliche Anzahl Länge usw	MVB	=	mit hinterer Heizung
Ers av	=	ersetzt durch	MVF	=	mit vorderer Heizung
ET	=	englischer Text	MVI	=	mit Winde
etc	=	usw	märkt	=	gekennzeichnet mit
excl	=	ausschliesslich			
			N	=	Schlüsselweite
F	=	Fahrenheit	nr	=	Nummer
fr o m	=	ab			
			OBF	=	Ölbadfilter
gul	=	gelb	omkr	=	ungefähr Nr
GV	=	mit Mittelschalthebel			
			pos	=	position
H	=	Rechts	PU	=	Pick-up -ausführung
HB	=	hydraulische Bremse			
Hst	=	Rechtslenkung	RD	=	Äusserer Rohrdurchmesser
			RV	=	mit Lenkradschaltung
incl	=	einschliesslich	rättelse	=	Berichtigung
			röd	=	rot
kaross=xxxx	=	bis einschl Karosserie Nr			
kaross xxxx-	=	ab Karosserie Nr	S	=	gehört zur Satzverpackung
kg	=	kg, Kilogram	Se grupp	=	Siehe Gruppe
km	=	km, Kilometer	Se pos	=	Siehe Position
kmpl	=	komplett	Se sida	=	Siehe Seite
komb	=	Kombination Bezüge	sen utf	=	jetzige Ausf
			SES	=	wird separat nicht verkauft
L	=	l, Liter, Länge	SKB	=	mit Scheibenbremse
Lagerföres ej	=	nicht lagervorrätig	spec utf	=	Spezialausführung
LPF	=	Luftfilter, Papierfilter	ST	=	schwedischer Text
			st	=	Stück
MAR	=	mit Auspuffreiniger	std d	=	Standardabmessung
MBK	=	mit hinterem Nebenantrieb	std utf	=	Regelbauart
MBV	=	mit hinterem Ausstellfenster	SU	=	Verdeckausführung
MEB	=	mit einfach Übersetzter Hinterachse	svart	=	schwarz
MEH	=	mit elektr Tachometer			
MER	=	mit elektr beheiztem Rückfenster			
metervara	=	Meterware			
MK	=	mit Frischluftanlage			
MFK	=	mit vorderer Nebenantrieb			

\*) Automatisches Sperrausgleichgetriebe

### ABKÜRZUNGEN

tid utf	=	frühere Ausführung
tillv nr	=	Herstellungs Nr
tj	=	Dicke
t o m	=	bis einschliesslich
TRB	=	mit Trommelbremsen
UAR	=	ohne Auspuffreiniger
UBV	=	ohne hinteres Ausstellfenster
ud	=	Üntergrösse
UGT	=	ohne GT
UHT	=	ohne "Hard-Top"
ULD	=	ohne gerauscdämpfendes Luftfilter
UNS	=	ohne Anti-Spinn *)
UPOS	=	ohne positive Kurbelgehäuselüftung
USA	=	USA
UST	=	ohne luftfilterüberzug
"utv 4,88/1"	=	Untersetzungsverhältnis
UV	=	ohne Heizung
UVI	=	ohne Winde
V	=	Volt, links
VENV	=	nur für Fahrzeuge bei Volvo Europa NV gebaut
VHB	=	vakuumhydraulische Bremse
vit	=	weiss
Vst	=	Linkslenkung
W	=	Watt
öd	=	Übergrösse
övriga det se sid/pos	=	weitere Einzelheiten siehe Seite/Position
1-kr	=	einkreis-Bremsanlage
2-kr	=	zweikreis-Bremsanlage

\*) Automatisches Sperrausgleichgetriebe

INDICE

Estructura del catálogo .....	Pág. 2
Empleo del catálogo .....	Pág. 2
Lo que se debe saber acerca de:	
La página de texto .....	Pág. 2
La página ilustrada .....	Pág. 3
El índice .....	Pág. 3
Abreviaciones con explicaciones .....	Pág. 4
Explicaciones .....	Pág. 4
Abreviaciones .....	Pág. 5

Grupp Group	1b	Instrucciones concernientes al catálogo	<b>VOLVO</b> Reservdelskatalog Parts catalogue
Sida Page	Utgåva Issue		

### Estructura del catálogo

El catálogo está dividido en los grupos que se desprenden de la hoja de registro.

Al comienzo de cada grupo existe un índice.

Al final del catálogo se encuentra un registro numérico y una especificación de los empaques por juegos.

### Empleo del catálogo

Si se desea saber donde un detalle se encuentra colocado y cual es su número de detalle etc., se busca el grupo al cual el detalle pertenece. Con la ayuda del índice del grupo se busca luego la unidad completa de la cual el detalle forma parte. Nota! Pueden existir distintas variantes del mismo grupo o elemento. Una vez que se ha localizado el detalle en la página ilustrada y consecuentemente el número de posición del detalle, se busca el número de posición en la página de texto correspondiente, donde se obtienen las informaciones necesarias para el pedido del detalle.

Si únicamente se conoce el número de un detalle y se desea saber los datos restantes para su pedido, se emplea el índice numérico. Una vez que se ha encontrado el número del detalle en el índice, se localiza en el mismo renglón el grupo y la página donde se encuentra el detalle en cuestión. La referencia nos lleva a la página de texto en la cual el número de detalle se encuentra en la columna "Nro. de detalle". En el mismo renglón que el número de detalle se encuentran las informaciones necesarias para su pedido.

Buscándose el número de posición del detalle en la página ilustrada opuesta, se sabe la ubicación del detalle como asimismo su función en el grupo al cual pertenece.

### Lo que se debe saber referente a la página de texto

La página de texto está dividida en un cierto número de columnas denominadas de la siguiente manera:

1. "Pos"  
El número de posición constituye la relación entre los datos de pedido de un detalle en la página de texto y el detalle propiamente dicho en la página ilustrada.
2. "Antal"  
(Cantidad)  
Aquí se indica la cantidad de un detalle determinado que entra en la unidad inmediata superior. En lugar de la cantidad ponemos a veces "erf" = cantidad necesaria o longitud necesaria. Referente a la palabra "erf", cuando se trata por ejemplo de tubos o mangueras que tenemos en existencia por metro, la hemos reemplazado en los catálogos nuevos por las longitudes correspondientes expresadas en milímetros. Las longitudes se han expresado entonces de acuerdo a los siguientes ejemplos: entre 1-99 milímetros "99 mm" y a partir de 100 milímetros y más "100". Si existen tubos o mangueras de la misma dimensión en distintos lugares en un mismo grupo de instalación (véase fig.), hacemos referencia a la figura donde la longitud es indicada entre paréntesis en combinación con el número de posición.
3. "Benämning"  
(Denominación)  
En esta columna se indica la denominación que debe emplearse para los detalles al formularse órdenes de pedidos.  
Si un cierto detalle forma parte de una unidad completa, la denominación del detalle está desplazada hacia la derecha en relación a la denominación del grupo completo. Al comprarse el grupo completo, los detalles que se encuentran desplazados hacia la derecha son suministrados automáticamente.
4. "Det nr"  
(Nro. de detalle)  
El número de detalle debe ser empleado en forma completa al formularse órdenes de pedido.
5. "Anmärkning"  
(Observación)  
Además de las referencias a las páginas, esta columna contiene datos informativos de distintas clases y en ciertos casos también informaciones de los números de detalle de proveedores particulares. Un número de detalle tachado en esta columna, indica que el detalle ha sido reemplazado por el número de al lado de la columna del número de detalle. Este reemplazo rige únicamente para el catálogo y la posición correspondientes.

Los detalles que forman parte de un empaque por juego se han marcado con una "S". Esta se ha colocado inmediatamente a la izquierda del margen izquierdo de la columna del nro. de detalle.

Una raya vertical en el margen izquierdo, indica donde se ha realizado una modificación al realizarse el último cambio de página.

#### Lo que se debe saber acerca de la página con ilustraciones

Las ilustraciones se han generalmente diseñado con un dibujo en perspectiva. En ciertos casos se emplean planos y figuras de secciones. El principio del desplazamiento, véase la página de texto, punto 3, puede también ser identificado en la figura, ya que el número de posición de la unidad completa abarca los detalles componentes por medio de un corchete.

Una unidad completa se marca también con un anillo alrededor del número de posición.

#### Lo que se debe saber acerca del registro

El grupo "registro" está dividido en dos subgrupos, es decir "índice numérico" y "empaques por juegos", los cuales a continuación son tratados por separado.

#### Índice numérico

El índice numérico está realizado en forma de tabla y ha sido dividido en tres columnas: "Nro. de detalle", "Grupo", y "Pág."

El índice numérico se emplea principalmente cuando solamente se sabe el número de un detalle y se desea saber los restantes datos de pedido.

Para encontrarse un número determinado en el índice, se busca la columna "Nro. de detalle". Los números de detalles están anotados en orden numérico. Si existen signos o una letra delante de un número, rige referente al orden, que el signo es colocado delante de las letras, las cuales a su vez se colocan delante de los números.

En el mismo reglón que en el número de detalle se encuentran las referencias al grupo y la página en el catálogo donde el detalle correspondiente puede ser visto en su relación.

Sucede a menudo que un detalle es empleado en distintas páginas de una misma construcción, especialmente cuando se trata de detalles standard, por lo cual está repetido muchas veces en el catálogo. Si un detalle de esta naturaleza existe en más de tres páginas en un mismo catálogo, se ha incluido únicamente el primer grupo y la primer página en el índice. Este se marca entonces con un asterisco (\*) en combinación directa con el número de detalle.

#### Empaques por juegos

"Los empaques por juegos" es la parte del índice que nos dice cuales son los juegos de piezas de repuestos que existen en el catálogo o los tipos de vehículos tratados en el mismo.

Si por ejemplo tomamos el grupo 6 eje delantero, dirección, y buscamos detalles para el cambio de perno pivote, encontramos que el número de detalle del perno pivote está marcado con una "S". Si entonces miramos en "Juegos por empaque" veremos que en el juego correspondiente se encuentra el número de detalle del juego completo del perno pivote.

Para saberse los detalles que forman parte del juego, hacemos referencia al "Catálogo especial".

Abreviaciones con explicacionesExplicaciones

Debido a la falta de espacio al realizarse la traducción a cuatro idiomas de observaciones en forma de notas etc, hemos realizado una recopilación con resumen denominada "Abreviaciones" (véase pág. 5).

Estas abreviaciones que rigen para todos los idiomas y por lo tanto no serán traducidas, han sido colocadas en orden alfabético en base al idioma sueco. En los casos en que se emplean notas de carácter standard que indican por ejemplo el número del chasis, el número del motor, el número de carrocería etc, estas han sido preparadas de acuerdo al siguiente ejemplo:

<u>P 120</u>	<u>ch - 129999</u>	<u>excl 129901-129903</u>	exclusive chasis nro. 129901-129903
			hasta el chasis nro. 129999
			designación de modelo
<u>B 18 A</u>	<u>(496801)</u>	<u>mo -86758</u>	hasta el motor nro. (nro. de fabricación) 86758
			motor, nro. de detalle
			motor, designación de tipo
<u>P 120</u>	<u>kaross 118300-</u>	<u>(ch omkr 118000-)</u>	a partir del chasis nro. 118000
			a partir de la carrocería nro. 118300
			designación de modelo
<u>T-D 96 B</u>	<u>mo 22429-</u>	<u>incl 22326-22396</u>	a partir del motor nro. 22326-22396
			y motor nro. 22429
			motor, designación de tipo
<u>DRH-1</u>	<u>(395415)</u>	<u>- 365</u>	Hasta la caja de cambios nro. (nro. de fabricación) 365
			caja de cambios, nro. de det.
			caja de cambios, designación de tipo

ABREVIACIONES

A	=	amperio	MF	=	con sistema de calefacción tipo aire fresco
alt	=	alternativa	MFK	=	con toma de fuerza delantera
ant kuggar	=	número de dientes	MFV	=	con caja de reenvío para toma
			MGT	=	con GT
blå	=	azul	MHT	=	con "Hard-Top" (carrocería de acero)
			MK	=	con toma de fuerza
C	=	Celsius	MLD	=	con filtro de aire silenciador
CAN	=	Canadá	MLS	=	con señal luminosa
Ch-xxxx	=	hasta el chasis nro	mm	=	milímetros
Ch xxxx-	=	a partir del chasis nro	MMH	=	con velocímetro mecánico
			MNS	=	con "Anti-Spinn" *)
D	=	diámetro, exterior	Mo-xxxx	=	hasta el motor nro
d	=	diámetro, interior	Mo xxxx-	=	a partir del motor nro
Det se sida	=	detalles componentes, véase pdg	MPOS	=	con ventilación de cárter positiva
			MST	=	con camisa para el filtro de aire
erf	=	cantidad necesaria longitud necesaria etc	MTB	=	con puente trasero de dos velocidades
Ers av	=	reemplazado por	MV	=	con calefacción
ET	=	texto inglés	MVB	=	con calefactor para el compartimiento trasero
etc	=	etcétera	MVF	=	con calefactor compartimiento delantero
excl	=	exclusive	MVI	=	con tomo
			märkt	=	marcado con
F	=	Fahrenheit			
fr o m	=	a partir de	N	=	abertura de llave
			nr	=	número
gul	=	amarillo			
GV	=	con palanca de cambios en el piso	ÖBF	=	filtro de aire en baño de aceite
			omkr	=	alrededor de nro
H	=	derecha			
HB	=	Freno hidráulico	pos	=	posición
Hst	=	dirección a la derecha	PU	=	ejecución Pick-up
incl	=	inclusive	RD	=	diámetro de tubo, exterior
kaross-xxxx	=	hasta la carrocería nro	RV	=	con palanca de cambios bajo el volante
kaross xxxx-	=	a partir de la carrocería nro			
kg	=	kilogramo	rättelse	=	corrección
km	=	kilometro	röd	=	rojo
kmpl	=	completo			
komb	=	combinación de tapizada	S	=	forma parte del empaque por juego
			Se grupp	=	véase grupo
L	=	litros, longitud	Se pos	=	véase posición
Lagerföres ej	=	no tenemos en existencia como pieza de repuesto	Se sida	=	véase pdg
LPF	=	filtro de aire, elemento de papel	sen utf	=	producción posterior
			SES	=	no se vende por separado
MAR	=	con purificador de gases de escape	SKB	=	con freno de disco
MBK	=	con toma de fuerza trasera	spec utf	=	ejecución especial
MBV	=	con ventana de ventilación trasera	ST	=	texto sueco
MEB	=	con puente trasero de reducción simple	st	=	cada uno
MEH	=	con velocímetro eléctrico			
MER	=	con luna trasera eléctricamente calentada			
metervara	=	por metro			

\*) Blocaje de diferencial automático

### ABREVIACIONES

std d	=	dimensión standard
std utf	=	tipo standard
SU	=	ejecución con capota
svart	=	negro
tid utf	=	producción anterior
tillv nr	=	nro de fabricación
tj	=	espesor
t o m	=	hasta
TRB	=	con frenos de tambur
UAR	=	sin purificador de gases de escape
UBV	=	sin ventana de ventilación trasera
ud	=	subdimensión
UGT	=	sin GT
UHT	=	sin "Hard-Top" (carrocería de acero)
ULD	=	sin filtro de aire silenciador
UNS	=	sin "Anti-Spinn" *)
UPOS	=	sin ventilación de cárter positiva
USA	=	Estados Unidos de América
UST	=	sin camisa para el filtro de aire
"utv 4,88/1"	=	relación de desmultiplicación
UV	=	sin calefacción
UVI	=	sin tomo
V	=	volt, izquierda
VENV	=	únicamente para vehículos construídas por Volvo Europa NV, Bélgica
VHB	=	frenos hidráulicos al vacío
vit	=	blanco
Vst	=	dirección a la izquierda
W	=	watio
ød	=	sobredimensión
övriga det se sida/pos	=	detalles restantes véase pág/pos
1-kr	=	systema de uno circuito
2-kr	=	systema de dos circuitos

\*) Blocaje de diferencial automático